GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

SOLLEVATORE IDRAULICO PER PAZIENTI

HYDRAULIC PATIENT LIFTER

LÈVE-PERSONNE HYDRAULIQUE

ELEVADOR HIDRÁULICO PARA PACIENTES

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado

GIMA 43450

Anhui Longway Medical Technology Co., Ltd
No. 59 Lingji Rd., Industrial Park, Mingguang, Anhui, China
Made in China

REF **LW06101**

EC REP Lotus NL B.V. Koningin Julianaplein 10, 1 e Verd, 2595AA, The Hague, Netherlands

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

MD

M43450-M-Rev.2-06.26

Resumen

1 ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD *24*
1.1 Advertencias Generales 24
1.2 Símbolos Utilizados 24
2 DESEMBALAJE *25*
2.1 Consejos para la protección del medio ambiente 25
3 DESCRIPCIÓN *25*
3.1 Ilustración 25
4. MONTAJE *25*
4.1 Montaje del Bastidor 25
5 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS *26*
6 USO PREVISTO *26*
6.1 Uso Esperado 26
6.2 Prohibición de Uso 26
6.3 Riesgos Residuales 26
7 USO *26*
7.1 Elevación y descenso del brazo elevador 26
7.2 Uso de Cabestrillos 27
7.3 Apertura de la base del elevador 27
8 MANTENIMIENTO DE RUTINA *27*
8.1 Limpieza de las piezas metálicas 28
8.2 Limpieza de las piezas plásticas 28
8.3 Limpieza de las ruedas 28
9 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS *28*
10 GARANTÍA *28*
11 ACCESORIOS *29*



1 ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

1.1 Advertencias Generales

- El manual de instrucciones es parte integral del suministro; debe guardarse con cuidado y almacenarse accesible para su consulta inmediata.
- El manual está dirigido a los traslados, al propietario, a los encargados de la seguridad, a los usuarios y a los empleados de mantenimiento.
- El manual orienta sobre el uso correcto de los elevadores, las características técnicas y las precauciones para la seguridad; este manual, sin embargo, nunca puede ser la experiencia apropiada del usuario.
- Si al recibirlo observa daños causados por el transporte, no debe utilizar el dispositivo; debe ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica para la verificación e inspección del mismo.
- El dispositivo debe ser utilizado por personas con capacidad física para controlar la masa del dispositivo o persona transportada.
- El conductor del dispositivo debe conocer en su totalidad el contenido de este manual.
- Antes de cada uso compruebe siempre la eficacia de los frenos de las piezas y toda la seguridad.
- El conductor debe mantener ambas manos firmemente en el manillar.
- El dispositivo debe utilizarse respetando los siguientes Requisitos:
  - titular mayor de 18 años.
  - No utilizar la ayuda de objetos diferentes como medio de transporte.
  - La persona transportada no debe sujetar otras cosas o pesos adicionales.
  - El conductor nunca debe abandonar el elevador mientras haya una persona a bordo
  - No utilice el dispositivo en superficies irregulares.
- El dispositivo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o con falta de experiencia o de conocimientos, a menos que hayan podido beneficiarse, por mediación de un responsable de su seguridad, de una vigilancia o de instrucciones relativas a la utilización del dispositivo.
- Las personas transportadas y los conductores no deben fumar para evitar daños o incendios de ropa, tapicería o en cualquier caso daños a las personas.
- Los conductores del dispositivo deben sujetar el manillar con ambas manos para garantizar un control constante del elevador.
- El montaje y los ajustes deben ser realizados exclusivamente por personal autorizado.
- Nunca levante el dispositivo con el pasajero a bordo.
- El dispositivo no puede utilizarse expuesto a salpicaduras de agua o a condiciones meteorológicas adversas.
- El conductor y el paciente deben prestar atención a no llevar bufandas largas o vestidos largos; estos pueden enredarse y ser una fuente de peligro.
- Antes de utilizar la ayuda, asegúrese de que el peso de la persona transportada no supera el valor máximo permitido. Este valor está escrito en el brazo de elevación.
- El elevador está destinado a levantar y transferir personas discapacitadas de la cama a la silla de ruedas y viceversa, no debe utilizarse para transportar a la persona de una habitación a la otra.
- El elevador es una ayuda suave, por lo que no debe utilizarse para usos distintos de aquellos para los que ha sido diseñado.

1.2 Símbolos Utilizados

En el manual se encuentran los siguientes pictogramas.

	**La operación debe ser realizada únicamente por personal cualificado o un centro de asistencia**
	**Lea el manual de instrucciones**
	**Operación que debe ser realizada por dos personas**
	**¡Advertencia! Peligro**
	**¡Advertencia! Información importante**
	**Utilice guantes de protección**

El fabricante se reserva el derecho a realizar cualquier cambio en el producto y en su manual de instrucciones sin obligación de preaviso ni actualización de producciones anteriores.
Se considera que el fabricante queda eximido de responsabilidad por daños derivados de un uso indebido por parte de personal no cualificado, de modificaciones o intervenciones no autorizadas, del uso de piezas de recambio no autorizadas, de acontecimientos excepcionales, del incumplimiento total o de las instrucciones de este manual.

2 DESEMBALAJE

- Cuando utilice un carro para mover el producto embalado, tenga cuidado para evitar lesiones por vuelco.
- Abra el embalaje y saque su contenido con precaución, teniendo cuidado de no dañarlo.
- Después de desembalar el dispositivo, asegúrese de que no esté dañado.
- Cualquier daño debe ser comunicado al transportista en un plazo de 24 horas.

2.1 Consejos para la protección del medio ambiente

El material de embalaje es 100% reciclable. Para su eliminación, siga la normativa local. El material de embalaje (bolsas de plástico, piezas de poliestireno, etc.) debe mantenerse fuera del alcance de los niños como fuente potencial de peligro.

De conformidad con el Art. 13 del Decreto Legislativo Nro. 151 de 25 de julio de 2005 “implementación de las Directivas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE sobre reducción de la utilización de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos, así como sobre eliminación de residuos.”

- El símbolo del contenedor tachado en el equipo o su embalaje indica que el producto al final de su vida útil debe recogerse por separado de otros residuos.
- La recolección por separado de estos equipos al final de su vida útil es organizada y gestionada por el fabricante.
- El usuario que quiera deshacerse de estos equipos deberá entonces ponerse en contacto con el fabricante y seguir el sistema que este haya adoptado para permitir la recolección separada de los equipos que han llegado al final de su vida útil.
- La recolección separada adecuada para la posterior puesta en marcha del equipo en desuso para su reciclaje, tratamiento y eliminación respetuosa con el medio ambiente ayuda a evitar posibles efectos adversos sobre el medio ambiente y la salud y promueve la reutilización y/o reciclaje de los materiales de los que está compuesto el equipo.
- La eliminación ilegal del producto por parte del titular conlleva la aplicación de las sanciones administrativas previstas desde la legislación vigente.

3 DESCRIPCIÓN

El elevador eléctrico permite levantar a una persona con discapacidad mediante la acción de un actuador lineal para transferirla de la cama a un carrito y viceversa. La operación se realiza a través de un arnés de tela equipado con un cinturón de enganche.



3.1 Ilustración

- Brazo
- Bastidor principal con asa
- Base
- Pedal
- Gancho para cabestrillo
- Rueda frontal
- Rueda trasera con freno
- Actuador Hidráulico

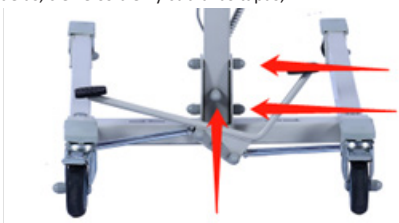
4. MONTAJE

⚠ El dispositivo debe ser instalado y probado por personal cualificado antes de su uso.

⚠ Estas operaciones deben ser realizadas por personal cualificado

4.1 Montaje del Bastidor

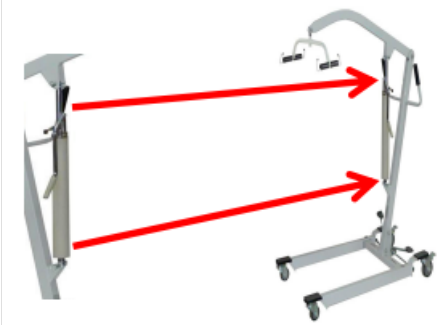
4.1.1 Saque el elevador de pacientes de la caja y compruebe que se han entregado todos los artículos y que las piezas individuales no presentan defectos visibles. Si hubiese algún daño, póngase en contacto con su oficina de ventas.
4.1.2 Antes del montaje, busque primero la base, y ponga los frenos de las ruedas para asegurarse de que el elevador no pueda moverse involuntariamente. Empuje suavemente la placa de freno de las ruedas hasta el tope con la parte delantera del pie. Para soltar el freno, vuelva a empujar suavemente la placa de freno hacia arriba con la parte delantera del pie hasta que la rueda quede libre.
4.1.3 Utilice herramientas para conectar y fijar el bastidor principal y la base, colóquelos como ilustra la siguiente figura (3 juegos de tornillos M10 * 50 y tuercas), introduzca los tornillos y las arandelas, ciérrelos bien y cubra las tapas;



4.1.4 Utilice las herramientas para conectar y fijar el bastidor principal y el brazo, presione las dos cúpulas decorativas en el extremo del soporte voladizo como se ilustra (Precaución: coloque las dos juntas de hierro en ambos lados de las piezas de plástico) colóquelo como ilustra la siguiente figura (1 juego de tornillos y tuercas M12 * 65), introduzca los tornillos y las arandelas, ciérrelos firmemente y cubra las tapas;



4.1.5 Use herramientas para instalar la bomba, conecte la bomba respectivamente con el bastidor principal y el brazo, colóquela como ilustra la siguiente figura (2 juegos de tornillos y tuercas M10 * 45), introduzca los tornillos y las arandelas, ciérrelos firmemente y cubra las tapas;



4.1.6 Utilice herramientas para conectar el gancho y el brazo, colóquelos como muestra la figura siguiente (1 juego de tornillos y tuercas M10 * 45), introduzca los tornillos y las arandelas, asegúrelos y cubra las tapas;



Estas operaciones deben ser realizadas por personal cualificado

5 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Longitud del Brazo: 990mm;
- Longitud de la Pierna:1190mm;
- Ancho Total: 590mm;
- Ancho de Apertura de la Base: 860mm;
- Altura del Gancho: 950-1650mm;
- Altura del Asa de Empuje: 1140mm;
- Distancia a la Base: 115mm;
- Capacidad de Peso: 150 kg;
-
-

6 USO PREVISTO

6.1 Uso Esperado

Se autoriza el uso diario del dispositivo siempre y cuando todos los elementos de seguridad y partes funcionales sean eficientes.

• El elevador está destinado a levantar y trasladar a personas con discapacidad de la cama a la silla de ruedas y viceversa; no puede utilizarse para transportar a la persona de una habitación a otra.
• El elevador es una ayuda suave, por lo que no debe utilizarse para usos distintos de aquellos para los que ha sido diseñado.

La ayuda solo puede desplazarse sobre superficies planas con un fondo estable. El uso es exclusivamente el descrito en este manual, por lo que le recomendamos que lea atentamente las presentes instrucciones para familiarizarse con la funcionalidad del dispositivo.

6.2 Prohibición de Uso

No puede utilizarse para elevar cosas que no sean personas
No puede utilizarse si el peso de la persona supera la carga máxima admisible (150 kg)
No puede utilizarse si el tamaño o la patología de la persona a elevar no están bien asegurados por el arnés suministrado. En caso de duda, póngase en contacto con el fabricante o su representante.
No puede utilizarse por conductores con una estructura física delgada o que no puedan controlar la masa total.
No puede utilizarse en ambientes sometidos a salpicaduras de agua o a condiciones meteorológicas críticas o desfavorables.
Tampoco debe utilizarse en todos los casos en que no se respeten los principios descritos en el Capítulo 2.
No debe utilizarse si se observan defectos: estos podrían generar situaciones peligrosas imprevisibles.

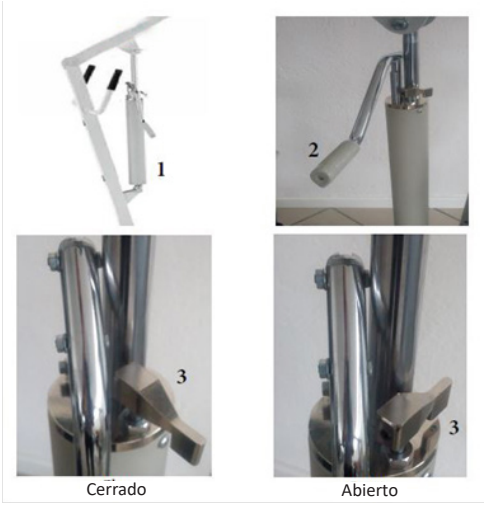
6.3 Riesgos Residuales

Riesgo de aplastamiento de los pies del portador si no se adoptan los requisitos establecidos en este manual.
Riesgo de enredo con la ropa si esta cae y alcanza el fondo de la asistencia.
Riesgo de caída del transportador si no se toman todas las precauciones necesarias para conducir el vehículo y mantener una postura erguida y estable.

7 USO

7.1 Elevación y descenso del brazo elevador

El ascenso o descenso del paciente se realiza mediante la Bomba Hidráulica (1), accionada manualmente mediante la palanca correspondiente (2).



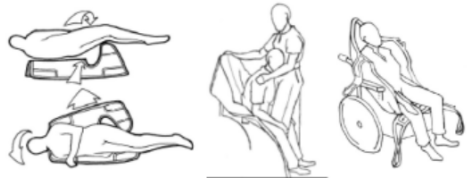
Cerrado Abierto

• Para elevar al paciente, cierre la válvula de drenaje girando el acelerador (3) en el sentido de las agujas del reloj (CERRADO) y accione manualmente la palanca (2) hasta alcanzar la posición de elevación deseada.
• Para bajar al paciente, abra lentamente la válvula de drenaje, girando el acelerador (3) en el sentido contrario a las agujas del reloj (ABIERTO). Una vez alcanzado el nivel deseado, cierre la válvula de escape girando el acelerador (3) en el sentido de las agujas del reloj (CERRADO).

7.2 Uso de Cabestrillos



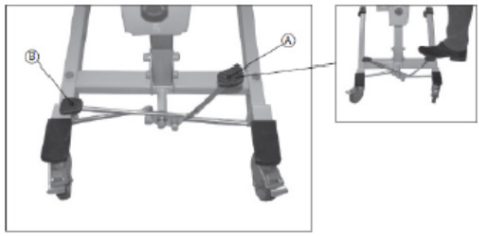
Para el uso del arnés refiérase al siguiente procedimiento:
• Coloque el arnés (1) al paciente o a la persona con discapacidad. (los siguientes dibujos son meramente indicativos de la aplicación al paciente acostado o sentado)



• Baje el brazo de elevación hasta que alcance el nivel deseado.
• Fije el arnés (1) a los ganchos de la barra de soporte del arnés (2) y eleve al paciente.
Antes de la elevación, adapte el arnés (1) a las necesidades del paciente, eligiendo adecuadamente los ojales (3) identificados por colores diferentes para cada uno de ellos que se engancharán a los ganchos.
Un esquema de color diferente del anillo de enganche entre el lado de la cabeza y el lado de las piernas del arnés dará como resultado una inclinación y una posición diferentes del paciente al elevarlo.

7.3 Apertura de la base del elevador

La extensión de la base del elevador se realiza mediante un sistema de pedal especial colocado en la parte trasera, presione el pedal (A) para abrir, presione el pedal (B) para cerrar.



8 MANTENIMIENTO DE RUTINA

El elevador necesita mantenimiento ordinario como cualquier otro producto, para mantenerlo en perfectas condiciones de eficiencia, incluso después de años de uso.
Retire diariamente los restos de comida, cabello y cualquier elemento que pueda acumularse, como el polvo; puede utilizar un aspirador doméstico.
La siguiente tabla muestra la frecuencia con la que deben realizarse las operaciones de mantenimiento. El control y la atención constantes deben animar al usuario a realizar las operaciones necesarias en función de las necesidades reales

Tabla de Mantenimiento de Rutina

Frecuencia	
6 meses	– Limpieza de las piezas metálicas – Proceda a la limpieza de estas piezas según su uso y necesidad – Limpieza de las piezas plásticas – Proceda a la limpieza de estas piezas según su uso y necesidad – Limpieza de las ruedas – Proceda a la limpieza de estas piezas según su uso y necesidad
2 meses	– Lubricación – Según uso y necesidad
1 año	– Comprobación General – Compruebe las ruedas y apriete los pernos – Compruebe el sistema de frenado – Compruebe si la pintura está oxidada o desconchada – Compruebe si las piezas plásticas están intactas y el estado de desgaste, considere su sustitución si es necesario
Si se transfiere a terceros o se restaura	– Desinfección – ¡Advertencia! Las sustancias desinfectantes solo deben ser utilizadas por personal específicamente cualificado – La desinfección de este dispositivo debe ser llevada a cabo por centros especializados de acuerdo con lo dispuesto por la autoridad sanitaria competente – Para más información contacte con el servicio de asistencia técnica autorizado

8.1 Limpieza de las piezas metálicas

Las piezas metálicas pintadas pueden limpiarse con aerosoles comerciales de uso doméstico, pero tenga cuidado de que no contengan alcohol o disolventes, ya que pueden decolorar o dañar la propia pintura.
Las piezas cromadas pueden limpiarse con productos normales de uso doméstico y luego secarse bien.
No utilice chorros ni salpicaduras de agua

8.2 Limpieza de las piezas plásticas

Para la limpieza de las piezas plásticas utilice un detergente común para plásticos de uso comercial, siguiendo las instrucciones y contraindicaciones indicadas en las instrucciones que acompañan al producto. Evite los productos disolventes o con alcohol.
No utilice chorros ni salpicaduras de agua

8.3 Limpieza de las ruedas

Limpie periódicamente las ruedas, también en función del tipo de ambiente en el que se utilice el dispositivo.
Elimine de la superficie las partes sólidas que puedan encajarse en la goma, los hilos y cabellos que puedan enredarse alrededor del cubo dificultando su rotación.
Limpie el mecanismo de los lazos utilizando un cepillo de dientes.

9 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS



Cuando las operaciones están representadas por este símbolo deben ser realizadas únicamente por personal cualificado

Componente	Inconveniente	Solución
Rueda	Chirrido durante el movimiento	Limpiar las ruedas Lubricar las ruedas Sustituir las ruedas

La empresa responsable del suministro del dispositivo y del servicio de asistencia técnica es:

Mingguang Longway Technology Co., Ltd.
No. 59 Lingji Rd., Industrial Park,
Mingguang, Anhui, China
Tel:+86-550-8138-128
Fax.:+86-550-8021-399

10 GARANTÍA

El producto está cubierto por una garantía legal de 12 meses a partir de la fecha de entrega (disposiciones legales 24/2002) al cliente de Longway Medical y Dir. CE 1999/4 contra cualquier tipo de defecto de fabricación.

Durante todo el periodo de garantía, el mantenimiento del dispositivo está garantizado en su totalidad a cargo del fabricante cuando se establezca que el problema es un defecto de fabricación. La garantía quedará invalidada si se descuida el mantenimiento rutinario.

La garantía no cubre las piezas que tienden a desgastarse durante el uso normal (ruedas, etc.)
La garantía no cubre:
1. Daños por mal uso o uso diferente al especificado en este manual.

2. Daños por montaje incorrecto por parte del cliente.
3. Daños por alteración, reparación y mal manejo por personal no autorizado.
4. Los gastos de envío y embalaje del producto en garantía son a cargo del distribuidor o del fabricante.

La garantía no da derecho al cliente a exigir indemnización alguna.

Las piezas de recambio están disponibles durante 5 años a partir de la fecha de retirada del producto.

Si el cliente detecta problemas, debe informar inmediatamente al distribuidor autorizado, proporcionando información sobre el problema detectado utilizando los datos de la pegatina de datos específicos del dispositivo, rellenando el formulario de notificación de defectos y fallos facilitado.

El cliente, tras acordarlo con el distribuidor autorizado, se encargará del envío del producto para su reparación en garantía.

Durante todo el periodo de garantía, la intervención técnica será realizada por el fabricante quien se asegurará de que el problema es un defecto de fabricación y no un fallo de otra naturaleza. Este manual debe ser conservado por el propietario y debe permanecer con el dispositivo para el ejercicio de la garantía.

La garantía comienza a partir de la fecha de entrega.

Vida útil prevista
La vida útil media de su Elevador Eléctrico es de 5 años. Dependiendo de la frecuencia y el modo de uso y mantenimiento, la vida útil de su cama de cuidados en el hogar aumentará o disminuirá.

11 ACCESORIOS

LW06401		Cabestrillo Económico

LW06407		Cabestrillo Universal

LEYENDA DE SÍMBOLOS

	Fabricante		Consultar las instrucciones de uso
	Fecha de fabricación	CE	Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745
REF	Código producto	MD	Producto sanitario
LOT	Número de lote	UDI	Identificador de dispositivo único
EC REP	Representante autorizado en la Comunidad Europea		Importado por
	Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente		Conservar en un lugar fresco y seco
	Conservar al amparo de la luz solar		

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA
Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses.